

Bexar Brazoria Caldwell Comal Ft. Bend Hays Travis Uvalde

La Voz

**Free
Gratis**

**Volume 18 Number 3
March, 2023**



**Kimberly Mata-Rubio,
Lexi's Mom & President, Lives Robbed**



**Dr. Lilia Raquel Rosas
Awarded Fellowship**

Lilia Raquel Rosas is originally from the **San Francisco Bay Area**, but also calls **Austin** home after living and working with its diverse communities for over two and half decades, including as the **Executive Director** of **Red Salmon Arts**.

She is the proud daughter of a retired cook/former bracero and a retired domestica. She joined the **Department of Mexican American and Latina/o Studies** at **UT Austin** as an Assistant Professor of Instruction in 2018, where her teaching and research interests include relational and comparative Ethnic and Queer Studies through the histories of (me)Xicana/o/s, African Americans, women, indigeneity, and race and sexualities.

Recently, **Lilia Raquel** was awarded a **U.S. Latino Digital Humanities-Mellon Foundation Grants-in-Aid** to initiate the project, **Tejana Historias: Indigenous Indentations and Transfrontera Transformation**, a visual repository of the Tejana experiences from the **Paleoindian Period** to the present.

**LATINO
STUDIES**



**Stephanie Reyes
Named City Manager
in San Marcos, Texas**

In a 6 - 0 vote council members named **Stephanie** the first female City Manager of **San Marcos**. **Stephanie** has been serving as the Interim City Manager since February 1, 2022 **Reyes**, a **San Marcos** native, has been serving as the **Interim City Manager** since February 1, 2022, after the retirement of previous City Manager **Bert Lumbreras**.

Reyes has served the **City of San Marcos** in various capacities over the past 22 years. She was named an **Assistant City Manager** in December 2019. Prior to taking on that role, she served as **Chief of Staff, Assistant Director of Human Resources** and **Assistant to the City Manager**.

Her career has included extensive community involvement with local organizations. She is a **Leadership San Marcos (LSM)** graduate and has served as a board member for both **LSM** and **Community Action**. **Reyes** has been recognized for her 20 years of service by the **International City/County Management Association (ICMA)** and the **Texas City Management Association (TCMA)**.

Reyes holds a **Masters of Public Administration** from **Texas State Uni-**

versity, is a graduate of the **Leadership ICMA** program and is also a **San Marcos High School** alumna. **Reyes** has been married to her husband **Andrew** for 14 years and they have four children: **DrewAnn**, **Anna**, **Andrés** and **Gabriela**.



**Dr. Christopher
Carmona Inducted
into the Texas
Institute of Letters**

Texas Institute of Letters members are comprised of the state's most recognized and serious writers of fiction, nonfiction, poetry, journalism, and scholarship.

Dr. Carmona is a **Visiting Associate Professor** of English and Mexican American Studies at **Our Lady of the Lake University** and serves as a board member of the national award-winning organization, **Refusing To Forget**, which researches the history of violence against Mexican Americans and Latinos in the early 20th Century and beyond. **Carmona** is also the author of **El Rinche: The Ghost Ranger of the Rio Grande**, which was a finalist for the **2019 Best Young Adult Novel** for the **Texas Institute of Letters**.



**Catalina Berry, New
Executive Director of
East Austin Conservancy**

Catalina Berry is the first **Executive Director** of the **East End Conservancy**, a group that works to preserve housing affordability in **East Austin** neighborhoods in order to slow down the rate of displacement of low income families and preserve income and age diversity in the neighborhood.

Berry brings non-profit experience and will be assisting long-time and/or low income Eastside homeowners with outstanding tax obligations get caught up with tax payments and by identifying strategies to help them avoid future delinquencies.

Growing up bi-cultural and bilingual and attending the **University of Rochester** in **Rochester, New York** has helped shape **Catalina** into who she is today as she strives to be a positive influence in the Latino community and beyond.

After being an active volunteer with the **American Heart Association**, she began working with them full time as the **Community Impact Director** for **Central Texas** where she focused on collaborating with organizations to create policy, systems, and environmental changes for sustainable impact.

Catalina is on several boards and committees including **Con mi MADRE**, **Hispanic Impact Fund**,

and **LEAD Summit** with **Austin Young Chamber**. She was also a participant in the 2017 class of **Leadership Austin Emerge** and completed the **Hispanic Austin Leadership Program** in 2021 through the Greater **Austin Hispanic Chamber of Com-**



**Temple's Little Joe
Named 2023 National
Heritage Fellow**

The **NEA National Heritage Fellowships** is the nation's highest honor in folk and traditional arts. Each year since 1982, the program recognizes recipients' artistic excellence, lifetime achievement, and contributions to our nation's traditional arts heritage. See below for information on how to submit a nomination.

Little Joe—Joe DeLeon Hernández— has entertained audiences around the world for more than 65 years with 70 albums and countless shows. Through his music, which features the struggle of the less fortunate, he supports the **United Farm Workers, Farm Aid**, and **Diabetes Educational Campaign Project**.

Along with his contributions in music, **Hernández's** most recent endeavor, his biographical book, **No Llore, Chingon! An American Story** written by **Emma Gonzalez**, has won five major awards in the **International Latino Book Awards**, considered the largest Latino cultural awards in the United States.

Larry Romo contributed to this story.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editor
Yleana Santos

Contributing Writers
Alicia Perez-Hodge
Jose Onofre Gonzalez
Dr. Rogelio Sáenz

Distribution
Tom Herrera
Anna Valdez
Lalo Castillo
Dolores Diaz Miller

Email Address:
lavoztexas@gmail.com

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays, Uvalde, Williamson and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier
pregunta,
llámanos:
(512) 944-4123

Pensamientos

Bienvenidos otra vez a La Voz. Esperamos que el contenido de cada ejemplar le da la oportunidad de saber de lo que esta pasando nada más en su comunidad pero también en otras comunidades en **Texas**.

El mes de marzo es reconocido como el mes para celebrar la mujer. En la historia de muchos países, la mujer siempre ha sido olvidada. Sus hechos y contribuciones siempre han sido olvidados o ignorados totalmente.

En este ejemplar de **La Voz**, queremos llamar a su atención **Dolores Huerta**. **Dolore** ha luchador casi toda su vida para mejorar las condiciones del pobre. Ella, tanto como muchas otras mujeres han sacrificado por años para conseguir la justicia.

No podemos reconocer el Mes de la Historia de la Mujer sin celebrar a la cofundadora de la **UFW Dolores Huerta** por todo lo que ha hecho desde los primeros días y todo lo que continúa haciendo hoy para inspirar a los campesinos y mejorar sus vidas.

A great story by **Luis Valdez** appears on pages 6 and 7 which recounts his experiences with **Dolores** during the early years of the farm worker movement.

Cambiando de Tema

Gun violence is now the leading cause of death for American kids. In 2021 there

were 1,572 youths killed in gun violence with an 80% increase in Black youth and 46% in Hispanic youth.

February 14th marked the 5th anniversary of the **Parkland** school shooting that took 17 lives and inspired a global youth movement. Last May, the **Uvalde** school shooting surpassed **Parkland** as the deadliest to date with 21 lives lost.

In the same month, a manifesto by the shooter of 10 Black victims at a supermarket in **Buffalo** self identified as a known supporter of white supremacy, voicing support for the far-right "Great Replacement" conspiracy theory in the context of a "white genocide". For the first time mass shootings have been described as acts of domestic terrorism.

Cambiando de Tema

On page 12 is the announcement of the film screening: **Rebecca Flores: Under the South Texas Sun**. If you can make to **San Antonio**, this film will tell the remarkable story of the woman who led the efforts of the **United Farm Workers** in **Texas** for over 30 years. She will be at the screening.

On page 14 you will find a new book by **Delia Garcia** who interviewed 50 women across the **United States** and has

allowed them to tell their personal story of how they worked to realize their dreams. Some of them will also share the countless times they were told no. que no se puede, that what they wanted to accomplish was not possible.

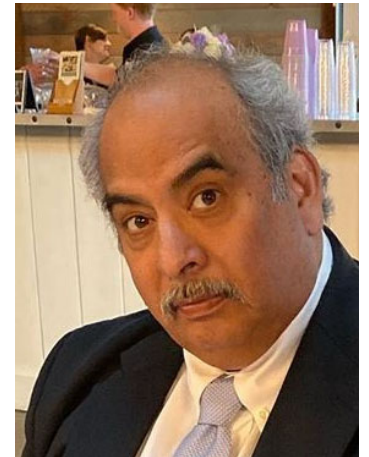
Cambiando de Tema

On page you will find a story on **Teresa Urrea**. This is a woman who became so dangerous at the young age of 19 that she was exiled from **Mexico** by **Porfirio Diaz**. How could someone be so dangerous that she would be kicked out of her own country?

And lastly we want to call to your attention **Victoria M. DeFrancesco Soto**, on page 13, the new Dean of the **Clinton School of Public Service** at the **University of Arkansas**. She was previously at **The University of Texas at Austin**.

Te heche mentiras, the story on **Dr. DeFrancesco** was not the last story. Our last commentary is to join the many people in honoring **Juan Felipe Herrera** who was named the 2023 Recipient of the **Frost Medal**. In the world poetry, this is a big deal when the **Poetry Society of America** honors you with a lifetime achievement. Congratulations to **Juan Felipe Herrera** for being the 2023 recipient of the **Frost Medal**.

EDITORIAL



Alfredo Santos c/s
Editor and Publisher
of La Voz Newspapers

Bienvenidos a • Welcome To

EL NORTEÑO

MEXICAN RESTAURANT
OPEN 7 DAYS A WEEK

TEL (830) 625-2774
Atendidos personalmente
por la Familia Vielma quienes
agradecen su preferencia
1643 Spur St.
New Braunfels, TX 78130



Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate*

CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.

Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!



JESSE TREVIÑO

December 24, 1946 - February 13, 2023

Against all odds, and in spite of all adversities, **JESSE TREVIÑO** became an icon of American art, with his work displayed at the **Smithsonian** and a legacy that permeates our lives with powerful reminders, like the angel at the **Santa Rosa Hospital**, a grand and unique masterpiece like no other in the United States, as is his **Veladora** at the **Guadalupe Cultural Arts Center** in **San Antonio, Texas**.

One of the best expressions about the acclaimed Master painter was written by **Dr. Maricela Alarcon**. She expressed, **Jesse Treviño** "Why I admire him? He lost his painting hand in **Vietnam**, that incident did not deter him from expressing his passion - art. Jesse Treviño is the informal artist laureate of San Antonio. Painting from photographs in the photorealistic tradition, two of Treviño's paintings are in the collection of the Smithsonian's American Art Museum.

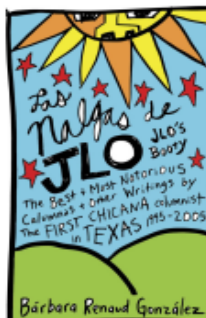
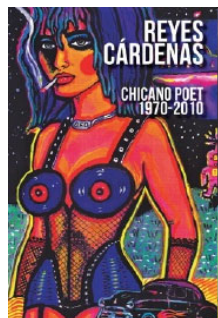
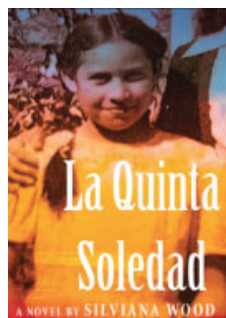
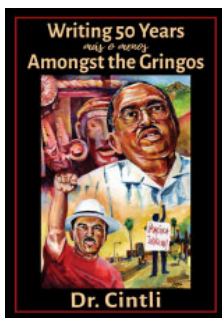
In recent years **Treviño** has become known for his building-size murals and mosaics. His "Spirit of Healing", on **Santa Rosa Children's Hospital** has become a **San Antonio** landmark. This mural consists of over 150,000 pieces of hand-cut ceramic tile and stands more than 90 feet tall, making it one of the largest murals in North America." Besides losing his hand in **Vietnam**, **Jesse Treviño** also fought a brave battle against cancer. The war hero and cultural icon is today resting in peace at age 76, leaving us a rich legacy of powerful paintings that detail the American and the Mexican-American psyche in every day life, with deep Cultural symbolism.

Jesse Treviño, PRESENTE!



AZTLAN LIBRE PRESS

Aztlan Libre Press is an independent publishing company based out of Yanawana/ San Antonio, Texas that is dedicated to the publication, promotion and free expression of XicanX literature and art. Established in 2009 by Juan Tejeda and Anisa Onofre, Aztlan Libre Press has published a dozen books and a line of XicanX Art Notecards. To purchase our books at <https://squareup.com/store/aztlanlibrepress/>. Aztlan Libre Press books are also distributed by Small Press Distribution at spdbooks.org. Contact Contact Juan Tejeda at 210.710.8537 | editors@aztlanlibrepress.com



Womens History Month

Why Do We Celebrate Women's History Month?

Women's History Month is a dedicated month to reflect on the often-overlooked contributions of women to United States history. From **Abigail Adams** to **Susan B. Anthony**, **Sojourner Truth** to **Rosa Parks**, the timeline of women's history milestones stretches back to the founding of the United States.

The actual celebration of Women's History Month grew out of a weeklong celebration of women's contributions to culture, history and society organized by the school district of **Sonoma, California**, in 1978. Presentations were given at dozens of schools, hundreds of students participated in a "Real Woman" essay contest and a parade was held in downtown **Santa Rosa**.

A few years later, the idea caught on within communities, school districts and organizations across the country. In 1980, **President Jimmy Carter** issued the first presidential proclamation declaring the week of March 8 as **National Women's History Week**. The U.S. Congress followed suit the next year, passing a resolution establishing a national celebration. Six years later, the **National Women's History Project** successfully petitioned Congress to expand the event to the entire month of March.

Dolores Huerta: Una Mujer

by Luis Valdez

When I think of **Dolores Huerta**, I think of the Earth. Powerful, beautiful, fecund, challenging, conscious, yet so incredibly delicate. The patina of my superimposed memories of her over the last 50 years glows with dissolving moving images: **Dolores** as a picket captain, **Dolores** as a single mother, **Dolores** as a negotiator, lobbyist, speaker, ***La Pasionaria de Delano***; **Dolores** as my leader, for she was the first woman general I met and followed into the fray of ***La Causa***. Yet these images all come together to form the simple, inspiring portrait of an enduring friend.

I met Dolores in the Mission District in San Francisco, late in September

I met Dolores in the Mission District in San Francisco, late in September of 1965; she was on a whirlwind tour of the **Bay Area**, raising funds and donations of food for the two week-old **Delano Grape Strike**. As a writer for a '60s radical newspaper, I was full of questions about *La Huelga* (the strike), but I had really approached her to discuss the possibilities of organizing a theater company of striking farmworkers. I wanted to know if **Cesar Chavez** would even consider the idea, and if Dolores could present the concept to him.

Her response was incredibly warm and enthusiastic, though she was quick to point out that the **NFWA** (National Farm Worker Association, as the **United Farm Workers** were then called) was broke and fighting for its life. It was hard enough just

feeding the families of the striking farmworkers, so there was no money for props, costumes, lights, sound equipment, actors, and all the rest of those non-essentials. But she loved the idea. She smiled and gave her most sage piece of advice: *"You really ought to talk to **Cesar** about this yourself."*

I got my opportunity to "pitch the concept" to **Cesar** the following week in **Oakland** at a rally in support of the strike. He listened carefully to my wild ideas, the nodded and said **Dolores** had talked to him about it. I was welcomed to come to **Delano** and volunteer, he said, but as **Dolores** had pointed out, there was no money.

El Teatro Campesino was to be born out of thin air, with nothing but the flaming hearts of the strikers to give it life. Yet in **Dolores** and **Cesar**, I had already found its creative and political godparents, and all the support I would ever need.

Dolores was a 35-year-old-firebrand in 1965, and she was commanding crusty macho campesinos 20 years her senior. What dazzled my radicalized, university-trained Chicano mind was that she led through persuasion and personal example, rather than intimidation, and that she was one hell of an organizer. People tend to forget that the 60s were in the sexiest dark ages, even in The Movement, as we called it, but **Dolores** was already way in front. She was a woman, a Mexican-

American, a Chicana cutting a swath of revolutionary action across the torpidity of the **San Joaquin Valley**. And she had more cojones than the growers.

That first crucial grape harvest by scabs in the fall of '65 produced more bitter fruit for ***La Huelga***, and goon violence at the L.A. produce market. In the pre-dawn hours of the summer and fall, the market is gloriously bustling place with the cornucopia of the Earth arriving at its concrete docks and warehouses in scores of 18-wheelers.

The very smell of the place is intoxicating watermelons, cantaloupes, lettuce, apples, peaches, potatoes, tomatoes, rutabagas, bananas, and grapes. **Cesar** sent **Dolores** and a bevy of strikers to stop the scab grapes by convincing the **Teamsters** and packinghouse workers not to handle them.

We found our shipment a scab grapes, and began to talk to the workers . . .

Led by **Dolores**, we entered the produce market like a flying flange. We found our shipment a scab grapes, and began to talk to the workers standing by their dollies. Management came running and yelling, followed by their goons. **Dolores** stood her ground, talking



to the men, appealing to their workers' consciences. Nobody was moving. So one of the goons grabbed **Dolores** and threw her off the dock. Later, she was arrested by the **LAPD**. I had never seen such a demonstration of raw human courage.

On another occasion, I had the delight of seeing a totally different aspects of **Dolores**. With her kids, she lived around the corner from the "Pink House" union headquarters on the seedy, frayed edge of **Delano's** barrio. We stopped by her home one

pre-dawn morning on our way to the picket line to pick her up, but the house was still dark.

I knocked and got no response so I went in. Her floors were covered with sleeping volunteers. So I made my way to the back. In one of the rooms there was a mound of sleeping children all under one blanket on a tiny bed. The mound shifted, and out of a web of her children's limbs and feet, **Dolores** stuck her head out. "Time to go?" she asked, smiling and yawning.

Que Nunca Se Ha Rajado



In the early years of the strike **Dolores's** role as a nurturing mother was sometimes strained because of forced absences while she was on the road. Yet her kids were always well taken care of by relatives, friends, and the larger family of *La Huelga* itself. **Dolores's** 15 year-old daughter, **Lori**, opted to join the *Teatro*, and in 1967 became a seasoned performer and fellow traveler in our Boycott Grapes tours to **Texas, Rhode Island, New York, Washington D.C., Chicago, Denver**, and back. I later learned that **Dolores** had wanted to be a Spanish dancer through high school. **Dolores** was not only **Lori's**

best audience, she was also the *Teatro's*.

Years later-flash forward more than 20 years, another of **Dolores's** daughters came to work at the *Teatro Campesino* for a summer in our **San Juan Bautista** headquarters. **Juanita Chavez**, a daughter from **Dolores's** marriage to **Richard Chavez**, provided more than a nostalgic link to the underlying *Causa*. In 1988, she led a teenage workshop to make contact with the farmworker children of **McFarland, California**, some of them victims of a cancer cluster and official cover-up, caused by pesticide residues and toxins in water.

The ideals, intelligence and social conscience of both **Dolores** and **Richard** were evident in **Juanita**. **Dolores's** 11 children have never suffered for want of an admirable role model. Today one is a lawyer, another a doctor. The youngest and oldest are 26 years apart. **Dolores** has always been there.

To the chagrin of many a corporate lawyer, **Dolores** has also been at the negotiating table. We got our first glimpse of her acute shrewdness in the matter of contacts and fine print in the old empty Delano Mortuary, which was the only site available in **Delano** for the union's earliest hard-fought and hard-won negotiations.

To the superstitious, the mortuary site forebode legal disaster. They didn't count on **Dolores's** tenacity. **Cesar**, of course, was totally aware of her worth in a good, down-and-dirty verbal exchange. The bracero program of the 50's (the use of cheap, docile contract labor from **Mexico** at the expense of local workers) was brought to a final end by their lobbying and political arm twisting across the state.

Under their leadership, the **CSO** (Community Services Organization) had brought thousands of **Mexican American** voters to the polls for the first time. Taking on the minions of agribusiness across the negotiating table was only a new challenge. And

Dolores was more than ready. Her mind worked like a computer, and she hammered out the details of America's first farm labor contracts in history.

The wonder of **Dolores Huerta** is that she has never given up struggling for what is right, decent and human in the world, and she never will. She seems possessed of a determination to help those less fortunate, and she has laid her life on the line in repeated marches to the edge of violence and social confrontation.

In 1988 during the **Bush** presidential campaign in **San Francisco**, the brutal end of a policeman's nightstick nearly ended her life, and cost her spleen. But **Dolores** is still there on the front of the lines.

With **Cesar**, she has become the living symbol of what we used to call commitment. She was there before the '60s, and she is there way after. In truth, you can only admire and stand in awe of the fact. She capped it all in **Arizona**, sometime in the '70s, in the middle of yet another struggle.

A desperate striking farmworker was complaining about the difficulty of winning any struggle against the growers. "*No se puede*," he kept saying. "*It cannot be done*." **Dolores**, with charismatic selfpossession and optimism, responded confidently. "*What do you mean it can't be done? Si se puede! Si se puede!*" And her assertion became the rallying cry of millions, aching for social justice. Yes, it can be done. **Dolores** has said so.

This article first appeared in a community newspaper in San Francisco, California in the early 1990s.

Roberto Alonzo

Siempre con la gente de Uvalde, Texas

**Southwest Texas
Oral History Center**
www.oralhistoryswt.org

512-944-4123

Covering the Counties of:
Uvalde, Frio, Maverick, Val Verde,
Kinney, Medina, Edwards, Zavala,
Dimmit, La Salle, Real

**Take a look and listen to the
Middle Rio Grande region of
Texas through Oral History.**

THE MUÑOZ LAW FIRM

EXPERIENCE. INTEGRITY. DEDICATION.

Practice Areas
Criminal Defense
Family Law
Personal Injury
Criminal & Civil Appeals
Civil Litigation
Office Location

The Muñoz Law Firm
231 S. Getty Street
Uvalde, Texas 78801

Tel: 830.278.1150

Fax: 830.278.1559

rogelio@swtexaslaw.com



Rogelio M. Muñoz

We also offer flexible payment and billing arrangements.

Coverage Areas:

We accept cases in the following counties:

Uvalde, Real, Medina, Val Verde, Kinney, Zavala, Maverick,
Dimmit, Kendal, Kerr, Medina, Bexar, Edwards.

We accept cases in the following cities:

Uvalde, Hondo, Kerrville, Boerne, Eagle Pass, Del Rio,
Brackettville, Crystal City, Carrizo Springs, Rocksprings, Leakey,
San Antonio, Pearsall, Jourdanton.



Kimberly Mata-Rubio

SXSW EDU.
 **2023**

Keynote Safer Schools: Students, Educators, & Mental Health One Year After Uvalde

On May 24, 2022, 19 schoolchildren and two educators were killed at **Robb Elementary School** in **Uvalde, Texas**, in the second deadliest such shooting in U.S. history. The tragedy raised questions not only about gun safety and policing, but also about mental health, social media, loneliness, and the erosion in student well-being that began even before COVID-19. In partnership with **The Texas Tribune**, **Sewell Chan**, editor in chief, moderated a panel with health and education experts and with the parent of a child whose life was taken in **Uvalde**.

Keynote: Safer Schools: Students, Educators, & Mental Health One Year After Uvalde

On March 9, 2023 Kimberly Mata Rubio participated in a panel at South by Southwest from 1:00pm – 2:00pm in the Austin Convention Center. She is an award-winning journalist, having earned multiple first- and second-place awards from the regional **South Texas Press Association** and statewide **Texas Press Association**. She earned a Bachelor of Arts in history from **St. Mary's University** in **San Antonio**. Her 10-year-old daughter, **Alexandria "Lexi" Rubio**, was a victim of the **Robb Elementary** mass shooting on May 24, 2022, in **Uvalde, Texas**. Since then, **Mata-Rubio** has become an advocate for gun safety laws.





SAVE THE DATE! ¡Sí Se Puede! César Chávez
March & Day of Action

SAT., MARCH 25, 2023, 10AM-1PM *Gathering 9:30AM
PARQUE ZARAGOZA, 2608 GONZALES ST., AUSTIN, TX 78702





Disfruta de más ahorros

Austin Energy ayuda a los clientes que califican a ahorrar en costos de energía con mejoras de energía en el hogar gratis.

Las mejoras de climatización pueden ayudar a:

- » Reducir su uso general de energía
- » Mejorar la calidad del aire dentro de su casa
- » Hacer que su casa sea más segura y cómoda

Descubra si califica: **512-482-5346**
austinenergy.com/go/weatherize



Customer Driven.
Community Focused.™

Film Screening: Rebecca Flores: Under the South Texas Sun

Rebecca Flores: Under the South Texas Sun (56 min. Documentary) is a documentary film that tells the story of a native daughter returning home to organize the most vulnerable and marginalized people in **South Texas**, farmworkers, refugees, immigrants, and the poor. Her life story is a part of the legacies of Mexican American and Indigenous resistance to dispossession, displacement, and labor exploitation in one of the most storied states in the Union.

Her story carefully traces resistance and resilience in the face of adversity. **Rebecca Flores** was raised in a family of farmworkers who migrated seasonally for work. In the late 1970s as a young mother, **Flores** began organizing in her community. She quickly rose through the ranks of the **United Farmworkers Union** in **Texas** and served as the director of the **UFW** in **Texas** for thirty years.

During her tenure, she led numerous campaigns to improve the working and living conditions of agricultural workers, resulting in the passage of key legislation. Upon her retirement from the **UFW**. In 2014, she worked with **RAICES** and other organizations toward ending family detention, which resulted in the release of many families from detention centers in **Texas**. Upon their release, **Flores** helped organize humanitarian aid for families and petitioned the **City of San Antonio** to fund a temporary shelter for the hundreds of vulnerable people that came through **San Antonio**. In collaboration with another notable Chicana activist, **María Antonietta Berriozábal**, **Flores** co-founded the **Interfaith Welcome Coalition**, a primarily faith-based group that provides various kinds of support for immigrants and refugees.

Additionally, **Flores** has also been at the forefront of community-based Get Out the Vote campaigns and more recently, the anti-gentrification movement. **Rebecca Flores: Under the South Texas Sun** documents the life of one of the most significant, unsung, Chicana leaders of our time and, through her life's work, we understand that economic justice and civil rights are not given so easily in **Texas** and that we must continue to educate the next generation.

FREE EVENT

SNEAK PREVIEW OF DOCUMENTARY FILM:



Rebecca Flores: Under the South Texas Sun



RECEPTION • FILM PREVIEW
+ LIVE PANEL DISCUSSION

WITH REBECCA FLORES, DIRECTOR LAURA VARELA & HUMANITIES ADVISORS

GALERIA E.V.A • 3412 S FLORES • SAN ANTONIO • OUTDOORS

FRIDAY MARCH 31, 2023, 7 - 9 PM

Info: www.voxfem.org/rebecca-flores-short-film

Resist



CITY OF SAN ANTONIO
DEPARTMENT OF
ARTS & CULTURE



ALICE KLEBERG REYNOLDS
FOUNDATION



RED
SALMON
ARTS
CASA DE RESISTENCIA NOROCCIDENTAL



Humanities Texas



Interfaith Welcome
Coalition

HENRY "PEPSI" PEÑA PRESENTS

Super Dance Experience!

THE LEGENDARY LATIN BREED

THE CEZAR MARTINEZ SHOWCASE

THE HENRY LEE ORCHESTRA

RUBEN RAMOS

RAM HERRERA

CHENTE BARRERA

EMILIO GUERRERO

SUNDAY • MARCH 19TH • 2023

ALZAFAR SHRINE AUDITORIUM 901 N. LOOP 1604 W. SAN ANTONIO, TX
DOORS OPEN AT 4:00PM • DJ SUNNYBOY 4 TO 6PM • SHOWTIME 6PM
DRESS TO IMPRESS • BYOB • BRING YOUR OWN SNACKS • RESERVATIONS: 210.630.7767

San Antonio

KEDA

Tejano Soul

GONZABA MEDICAL GROUP

Lone Star Coins

TOMMY'S RESTAURANT

United Healthcare

Victoria M. DeFrancesco Soto New Public Affairs Dean at University of Arkansas

Victoria DeFrancesco Soto is Dean of the Clinton School of Public Service at the University of Arkansas and previously served as Assistant Dean at the LBJ School of Public Affairs and is a political analyst for NBC News and Telemundo.



Victoria is the first Latina Dean at a presidential institution and she was named one of the top 12 scholars in the country by **Diverse** magazine. **Victoria** previously taught at Northwestern University and Rutgers and received her Ph.D. in political science from Duke University.

Her areas of expertise include civic engagement, women, immigration, Latinos and political psychology. Underlying all of her research interests is the applicability of high-quality, rigorous research to on-the-ground policy realities. **Victoria** has spent over two decades bridging academic, practitioner, community, and media realms in her quest to cultivate public service engagement across our national landscape.

In her role as inaugural Dean of Civic Engagement at the LBJ School **Victoria** created a Civic Engagement Program and oversaw the launch and management of the LBJ Women's Campaign School. She also secured numerous external partnerships and university-wide collaborations.

An award-winning professor, **Victoria** is deeply passionate about the intersection of curricular and community-based learning and cultivating dynamic classroom environments that are responsive to our real-world context. Throughout her more than 20 years in a classroom, **Victoria** has designed and implemented curricular innovation to challenge both herself and her students to think bigger and be maximally impactful.

As the LBJ School's first Chief Diversity Officer **Victoria** worked closely with the University's leadership to cultivate and expand diversity, equity, and inclusion. She also served on the executive committee of the University of Texas' Center for Mexican American Studies and the Provost's Council on LGBTQ+AEI.

Victoria is the proud graduate of the University of Arizona, a land-grant institution, and has firsthand experienced the transformative power of education that our public institutions of higher learning provide. **Victoria** is a native of Southern Arizona and is a diehard Arizona Wildcats basketball fan which has not precluded her from falling in love with the Razorbacks. She is of Italian-Jewish-Mexican heritage and is excited to call the Natural State home together with her husband Neftali Garcia and their children.

Austin Hispanic Hall of Fame

The Austin Hispanic Hall of Fame is a project that is being sponsored by several community organization. (PODER, Raza Round Table, HABLA, LA PRENSA and La Voz Newspapers. The purpose of this project to recognize and remember the community activists who over the years have worked to improve the Hispanic community. Some have passed on and some are still with us. It is our hope that we might start our small and induct 5-8 individuals at a time. Certainly we will have an internet presence and Angie, of Angie's Mexican Restaurant has offered wall space to hang portraits and biographical sketches of those selected. Contact Alfredo Santosa c/s if you would like more information or are interested on being on the advisory committee. (512) 944-4123

by
Delia García (Editor)

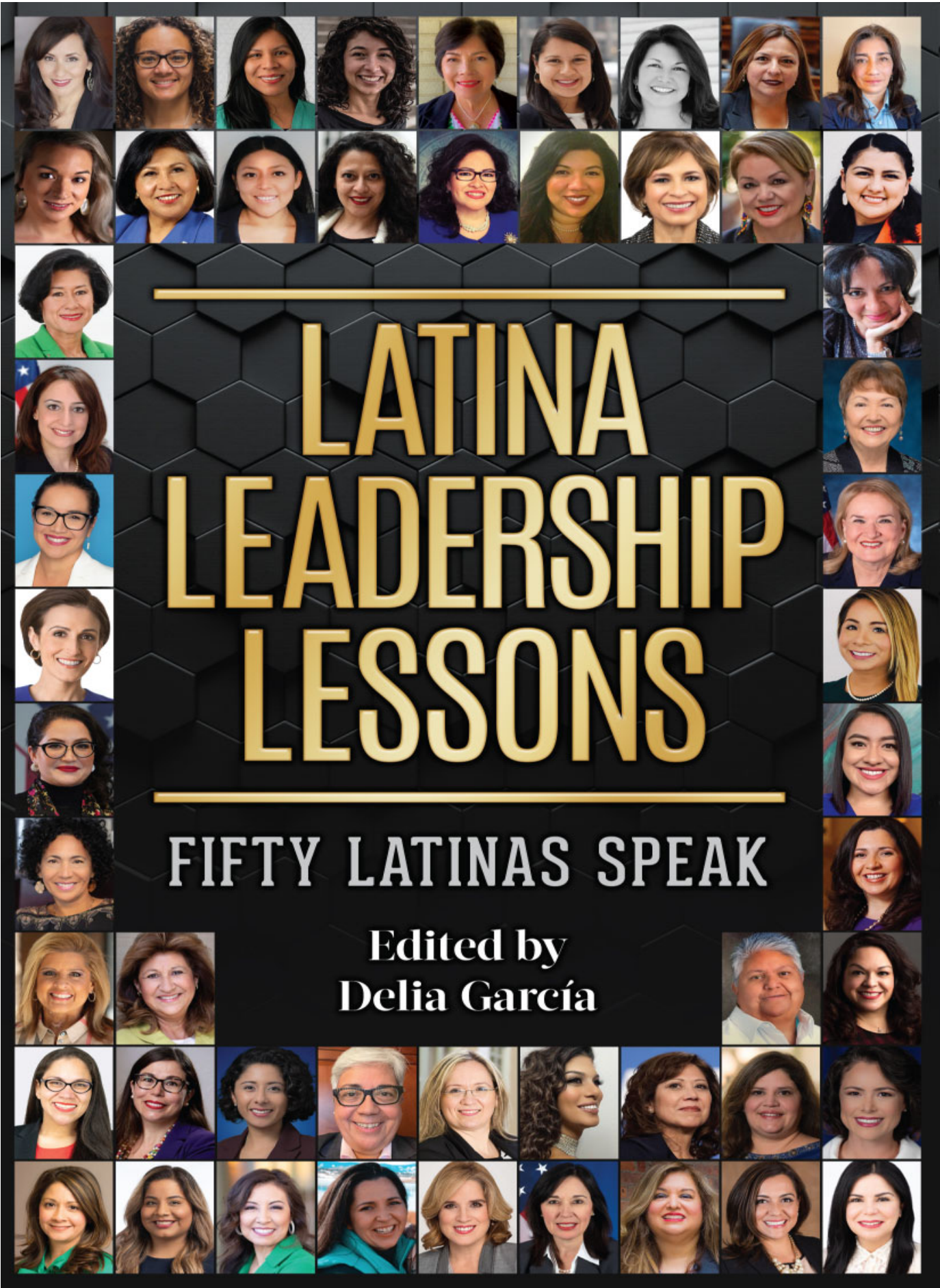
The **Honorable Delia García** exhibited her leadership skills at the age of 13, when she organized the first **Youth American GI Forum Chapter** in **Wichita, Kansas**, where she was born and raised. She went on to become the first Latina—and youngest woman—elected to the **Kansas** legislature in 2004 and the first Latina appointed Secretary of Labor in her home state.

The recipient of numerous awards and accolades, **García** gathers “Top Ten Leadership Lessons” from 50 high-achieving women. This “who’s who” of movers-and-shakers contains representatives from government, corporate and non-profit worlds. While each woman’s unique experiences and heritage are reflected in her advice, there are several recommendations that made many of the lists, such as the importance of believing in oneself, the need to mentor and be mentored, remembering one’s roots, embracing change and taking care of one’s physical and emotional needs.

Contributors come from every region of the country, and include **Dr. Victoria M. DeFrancesco Soto**, the dean of the **Clinton School of Public Service** at the **University of Arkansas**, a contributor to **NBC News** and a political analyst for **Telemundo**; the **Honorable Carmen Yulín Cruz Soto**, the former mayor of **San Juan, Puerto Rico**, who dealt with the devastating aftermath of **Hurricane María**; the **Honorable Hilda Solis**, former **US Secretary of Labor** and **California** state senator and congresswoman; and **María “Gaby” Pacheco**, a young immigrant rights advocate who spearheaded the efforts that led to the **Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA)** program. This powerful and intriguing collection introduces an impressive group of women who have reached the pinnacle of success in their work, despite having to overcome obstacles related to gender, ethnicity and sometimes immigration status.

Product Details

ISBN-13: 9781558859524
Publisher: Arte Publico Press
Publication date: 11/30/2022
Pages: 152
Product dimensions: 5.50(w) x 8.50(h) x 0.00(d)



Quién debe presentar una declaración de impuestos



La mayoría de los ciudadanos estadounidenses (en inglés) y de los residentes permanentes (en inglés) que trabajan en los Estados Unidos tienen que presentar una declaración de impuestos si tienen ingresos superiores a un cierto monto por año (en inglés).

Es posible que desee presentar una declaración incluso si tiene ingresos inferiores a ese monto porque se le puede devolver dinero si la presenta. Esto podría ser así si:

Le devolvieron impuestos federales sobre los ingresos de su paga

Realizó pagos del impuesto estimado

Reúne los requisitos para reclamar créditos tributarios como el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo y el Crédito Tributario por Hijos

¿Tiene que presentar una declaración de impuestos?

A continuación, se le explica cómo saber si debe presentar una declaración de impuestos este año:

Consulte sus ingresos para ver si tuvo ingresos por el monto mínimo exigido para presentar una declaración de impuestos (en inglés)

Decida qué estado civil para los efectos de la declaración es mejor para usted (es posible que se le exija presentar una declaración de impuestos según su estado civil, ingresos y edad)

Si usted está jubilado, consulte si su ingreso de jubilación es tributable

Consulte si reúne los requisitos para reclamar ciertos créditos y deducciones para reducir el monto de impuestos que adeuda

Utilice el Asistente Tributario Interactivo para conocer si tiene que presentar una declaración de impuestos

Los beneficios de presentar una declaración de impuestos

Se le devuelve dinero. En algunos casos, es posible que se le devuelva dinero cuando presenta su declaración de impuestos. Por ejemplo, si un empleador retuvo impuestos de su cheque de pago, es posible que se le adeude un reembolso cuando presente sus impuestos.

Evite intereses y multas. Es posible que evite acumular intereses y multas si presenta a tiempo una declaración de impuestos precisa y si paga todo impuesto que adeuda de la manera correcta antes de la fecha límite (en inglés). Incluso si no puede pagar, debe presentar la declaración a tiempo o solicitar una extensión para evitar adeudar más dinero.

Proteja su crédito. Puede evitar que se le imponga un gravamen cuando presenta a tiempo una declaración de impuestos precisa y paga todo impuesto que adeuda de la manera correcta antes de la fecha límite. Los gravámenes pueden afectar su calificación crediticia y pueden hacer que sea más difícil que usted reciba un préstamo.

Solicite asistencia económica. Una declaración de impuestos precisa puede hacer que sea más fácil solicitar asistencia con los gastos de educación.

Aumente sus beneficios del Seguro Social. Reclamar los ingresos del trabajo por cuenta propia en su declaración de impuestos garantiza que se incluyan en el cálculo de sus beneficios.

Obtenga un panorama preciso de sus ingresos. Cuando solicita un préstamo, los prestamistas examinarán su declaración de impuestos para calcular la tasa de interés y para decidir si usted puede devolver el dinero. Si usted presenta declaraciones de impuestos precisas, es posible que pueda sacar un préstamo con una tasa de interés más baja y mejores términos de pago.

Hace lo correcto. Cuando usted presenta una declaración de impuestos precisa y paga sus impuestos a tiempo, sabrá que está haciendo lo correcto para cumplir con la ley.

Juan Felipe Herrera is the 2023 Recipient of the Frost Medal

The Poetry Society of America is pleased to announce that **Juan Felipe Herrera** is the 2023 recipient of the **Frost Medal** for distinguished lifetime achievement in poetry.

Named for **Robert Frost**, and first given in 1930, the **Frost Medal** is one of the oldest and most prestigious awards in American poetry and is awarded annually at the discretion of the **PSA's Board of Governors**. Previous winners of the award include **Wallace Stevens, Marianne Moore, Gwendolyn Brooks, Allen Ginsberg, Adrienne Rich, John Ashbery, Lucille Clifton, N. Scott Momaday**, and most recently **Sharon Olds**.



Juan Felipe Herrera does not write poems so much as inhabit them. *"Poetry is where I live,"* he writes, and he lives with a remarkable vibrancy, generosity, and compassion. His poems move as he moves—through nature, through working-class communities of color, through political protests—though it would be more accurate to say he moves with them, for while **Herrera** is a keen observer he is never just looking on. His poems are acts of solidarity, a kind of extended family gathering, especially for Latinx, Indigenous, and other communities of color. *"With the poem, I can design a little corner for my families that have passed to live on, and for those brutalized by society to continue and be honored—to generate kindness."*

Drawing on disparate sources, from **European Modernism** to **Mesoamerican** traditions to popular culture, **Herrera** creates a poetic voice that is both deeply embedded and wholly original. *"Poetry,"* he writes, *"has gills and spears, spells and corn offerings, saxophones, tambourines and dinner tables—the sky liquid of a Jimi Hendrix guitar."* The **Poetry Society of America** is delighted and proud to award the **Frost Medal**, our highest honor, to **Juan Felipe Herrera**, a poet of enormous heart and infinite invention.

Son of farmworkers, **Juan Felipe Herrera** lives in **Fresno, California** with his wife, poet **Margarita Robles**. During the last fifty years, he has dedicated his life to poetry, community, art, and teaching. **Herrera's** many collections of poetry include **Every Day We Get More Illegal; Notes on the Assemblage; Senegal Taxi; Half of the World in Light: New and Selected Poems**, a recipient of the **PEN/Beyond Margins Award** and the **National Book Critics Circle Award**; and **187 Reasons Mexicanos Can't Cross The Border: Undocuments 1971-2007**. He is also the author of **Crashboomlove: A Novel in Verse**, which received the **Americas Award**. His books of prose for children include **SkateFate; Calling The Doves**, which won the **Ezra Jack Keats Award**; **Upside Down Boy**, which was adapted into a musical for young audiences in **New York City**; and **Cinnamon Girl: Letters Found Inside a Cereal Box**. His various awards include the **National Book Critics Circle Award**, **NEA Poetry Fellowships**, **Guggenheim Fellowship**, **LA Times Robert Kirsch Lifetime Achievement Award**, **Latino Hall of Fame Award**, **Pushcart Prize**, **UCR/LARB Lifetime Achievement Award**, **Fred Cody Lifetime Achievement Award**, **UCLA Chancellor's Medal**, and the **Ruth Lilly Lifetime Achievement Poetry Prize**. In 2015, **Herrera** was appointed the **21st United States Poet Laureate**, the first Mexican American to hold the position.

Travis County Summer Youth Work Program

Our Goal

Young people from all backgrounds become professionals who live a self-sufficient, healthy life contributing to their community's development and sustainability.

What We Do

Prepare and empower Travis County's young people with the foundation of career awareness, readiness, and access through training opportunities and paid internships.

Who We Serve

Seven hundred and fifty young people each program year between the ages of 14-17 who reside in the City of Austin and Travis County that are enrolled and attending school, youth with disabilities are eligible to participate up to the age of 22.

Program Requirements

- Must reside in Travis County
- Must be currently enrolled and attending school
- Must have a valid current school year Student ID or Report Card
- Must have a Social Security Card
- Must be 14 years of age by April 1 of the current year
- Must complete Job Readiness Training

Program Highlights

The SYEP is proud to announce we have increased our hourly wage to \$13.00 an hour for all interns. During the Summer of 2022, SYEP provided 586 internships and provided opportunities at various jobsites. For the 2023 program year, SYEP is preparing to offer in-person and virtual employment opportunities. We will continue to prioritize the health and safety of all stakeholders and are prepared to modify summer employment plans based on the status of the COVID-19 pandemic.

Job Offer Emails

All job offer emails will be sent out during May of 2023 for participation in:

Summer Session I: June 5, 2023 - July 7, 2023, 20 hours a week for 5 weeks
All job offer emails will be sent out by June 24th for participation in:

Summer Session II: July 10, 2023 - August 11, 2023, 20 hours a week for 5 weeks
Young professionals must respond to the email stating that they will either accept/decline the job offer.

Contact

Email us at HHS.WorkBasedLearning@traviscountytexas.gov or call us at 512-854-4590.





1307 East 7th Street Austin, Texas 78702

(512)476-5413

Bienvenidos Todos Durante Spring Break y El Festival SXSW. Aquí estamos para servirlos. Aquí tenemos la mejor steak a la mexicana. Nomas pregunatle a Alfredo Santos c/s

Calendar of Events

March 11th, 2023 - 38th Annual Noche de Gala - Teatro de Artes de Juan Seguin - Competencia de Vocalistas in the Jackson Auditorium on the Texas Luteran University campus in Seguin, Texas. Event starts at 7:00pm

March 16 - 19th, 2023 - Texas Music Awards Fan Fair in San Antonio, Texas at the Market Square

March 19th, 2023 - Super Dance sponsored by Henry “Pepsi” Peña with The Latin Breed, The Henry Lee Orchestra, Ruben Ramos, Ram Herrer, Chente Barrera and Emilio Guerrero. Event will take place at Alzar Shrine Auditorium 901 N. Loop 1604 San Antonio, Texas Door open at 4:00pm. For more information call: (210) 630-7767

March 23rd, 2023 - Rebecca Flores: Under the South Texas Sun Reception - Film Preview - Live Panel Discussion at Galeria E.V.A. 3412 South Flores, San Antonio, Texas from 7:00 to 9:00pm. This event is free and open to the public. For more information: www.voxfem.org/rebecca-flores-short-film

March 24th, 2023 - Guadalupe Dance Company “Viva Mi Cultura at 6:00pm at Crystal City High School 1116 N. 7th Avenue, Crystal City, Texas.

March 25th, 2023 - Honoring Cesar Chavez - March and Day of Service at Parque Zaragoza 2608 Gonzalez St. in Austin, Texas 78702. Event starts at 10:00am

March 31st, 2023 - Film Screening - Rebecca Flores: Under the South Texas Sun 3412 South Flores Street in San Antonio, Texas from 7:00 to 9:00pm See page 12 for more information



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Almost	Casi
Ready	Listo
Time	Tiempo
To acknowledge	Reconocer
That most of us	Que la mayoría de nosotros
need help from time to time	necesitamos ayuda de vez en cuando
It is alright to ask for help	Está bien pedir ayuda
You would be surprised	Te sorprendería
how many people have others	cuántas personas tienen otros
who give them advice	que les dan consejos
and counsel of a regular basis	y asesoramiento periódico





TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office
is located at 700 Lavaca Street Suite 800
Austin, Texas 78701
Phone: 512 854-9700

Visit our website for current solicitations.
<https://www.traviscountytexas.gov/purchasing>



¿Le interesa establecer relaciones de negocio y ser proveedor para la Ciudad de Austin?

¿Tiene alguna pregunta o necesita más ayuda?
¡Estamos para Servirle!

Oficina de Compras/Adquisiciones de la Ciudad de Austin
Registro de Vendedores/Proveedores en 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov
www.austintexas.gov/departament/purchasing

Para más información tocante el Programa de Compras y
Adquisiciones de Negocios de Minorías y Mujeres
de la Ciudad de Austin, y del proceso de
certificación, por favor contactar al Departamento
de Recursos de Empresas Pequeñas & Minoritarias
en 512-974-7600 o visite www.austintexas.gov/smb.



La ciudad de Austin invita a los estudiantes de los
grados 6º a 12º a crear un anuncio de servicio
público de 30 segundos que muestre que "Es mejor
regresarse que ahogarse" cuando las carreteras se
inundan. ¡Ingrese para ganar un premio de \$100
y otros premios increíbles! [Detalles del concurso:](http://AustinTexas.gov/Flood-Safety-Contest)
AustinTexas.gov/Flood-Safety-Contest.

ESCANEA PARA MÁS
INFORMACIÓN



PRESENTA ANTES DEL 31/3/2023



CENTRAL HEALTH

Travis County Healthcare District d/b/a/ Central Health
1111 East Cesar Chavez Street
Austin, Texas 78701

Solicitud de Calificaciones (RFQ) 230-002 Servicios
Financieros de Salud y Servicios Consultoria de Ciclo de Ingresos

Fecha de Vencimiento: 16 de marzo a las 2:00 PM CT

Central Health está buscando consultores con experiencia tanto especializada como
general para aumentar los esfuerzos para desarrollar la práctica médica y los procesos
del ciclo de ingresos relacionados con las instalaciones, incluidas las políticas y los
procedimientos, la solicitud de licencia, la inscripción del pagador y la contratación.
Central Health está desarrollando servicios clínicos en múltiples áreas de servicios y
desea implementar modelos de dotación de personal, tecnología, procesos y servicios
de proveedores externos relacionados eficientes y escalables, cuando corresponda.

Instrucciones para realizar pedidos: Todos los paquetes de solicitud se pueden
descargar desde:

<https://prod.bidsync.com/central-health>

<http://www.centralhealth.net/finance/purchasing>

<http://www.txsmartbuy.com/sp>

¿Alguien en su hogar depende de un equipo de soporte vital?

Inscríbase ahora para recibir ayuda antes de un apagón de electricidad.



Llame al **512-494-9400** o visite co.austinites.com/go/mvrapp



Escanee ahora
para comenzar

